

邦锦花儿开了

德钦藏族弦子、锅庄词曲选





邦锦花儿开了

德钦藏族弦子、锅庄词

德钦县民歌搜集整理小组 编

云南人民出版社

一九七九·昆明

邦锦花儿开了

(德钦藏族弦子、锅庄词曲选)

*

云南人民出版社出版

(昆明市书林街100号)

云南新华印刷二厂印刷 云南省新华书店发行

*

开本: 787×1092 $1/32$ 印张: 7.375

1980年7月第一版 1980年7月第一次印刷

印数: 1-1,200

统一书号: 10116·806 定价: 0.58元

前 言

藏族是一个能歌善舞的民族。藏族民间歌舞，在祖国文艺百花园中早就享有盛誉。民歌与藏族人民的生活紧密地联系在一起，渗透到生活的一切领域，成为藏族劳动人民表达思想感情，进行反抗斗争，自我教育和娱乐的一种形式。开会议事要引用民歌加强论据，重大事件要用民歌传之后代，生产劳动中用民歌传授技能，增加情趣，解除疲劳，甚至日常生活中饮酒喝茶、起居坐卧也要唱几句。民歌是藏族人民思想、生活的结晶，懂得多的人被认为知识丰富，受人尊敬。

藏族民歌历史悠久，形式多样，蕴藏丰富。仅就云南省迪庆藏族自治州德钦县所流行的种类就有：亦歌亦舞的弦子、锅庄、学喽（又称情舞）、歌唱体的山歌，各种劳动号子，喽令（是一种古老的歌唱形式，酒歌、茶歌等亦属这一类）等等。我们编的这个集子，犹如管中之水，难以集藏族民歌之大成，仅选出德钦流传的弦子八十四首，锅庄三十二首介绍给读者。

弦子，藏语叫“仪”，意思是载歌载舞的游戏。有的地方又通称弦子为“热巴”。严格地说，弦子是一种群众性的有马尾胡伴奏的圆圈歌舞，而热巴是一种表演技巧较高的铃鼓舞蹈。锅庄，德钦藏语叫“筑”，是歌舞的意思。汉语“锅

庄”一词，并非藏语的直译。锅庄同弦子一样，是一种群众性的圆圈歌舞，但没有乐器伴奏。

“欢乐的弦子，庄重的锅庄”。这是说弦子和锅庄有不同的内容和风格。即使是同一种形式，也因时因地而异。在内容上，弦子比锅庄更能反映社会的现实生活。

一场完整的锅庄从头至尾反映一个相会的过程，有迎宾（施筑）、赞颂（堆筑）、相会（宗筑）、辞别（奴筑）、挽留（尕筑）、送宾（基筑）等一套程式，对当时的社会礼仪、往来应酬、风俗习惯等反映得较为完整，是研究藏族社会、民俗的可贵的资料。其中传统的颂歌绝大部分是赞颂土司头人、活佛喇嘛的，也有一部分是对长辈的歌颂。总之，内容因人、因时、因地而异。“相会”是锅庄的主要部分，用以表达宾主间互相问候、叙谈悲欢离合之情。锅庄虽然受到传统程式的局限，但遇到善于动情的歌手，也能动人心弦。中年人和老年人一般都喜爱锅庄，年轻人参加者较少。

锅庄舞蹈庄重、稳健、豪放，曲调进行徐缓，节奏较自由，拖腔较长。德钦地区的锅庄曲调按地区风格分为“公筑”（公普龙锅庄）和“筛筑”（筛巴锅庄）两类；每类中又分“筑令”（长锅庄、慢板锅庄），“筑邇”（短锅庄、快板锅庄）两种。“公筑”多流传于德钦北部，“筛筑”多流传于南部。通常是一首长歌带数首短歌。锅庄歌词创作的规律与弦子大体相同，所不同的是每句字数较为自由，少者四言，多则十多言不等，但一首歌词中则要求对称。

弦子反映生活的面要比锅庄广阔得多。弦子的内容有的反映农牧业、手工业和商业运输活动的劳动生活，有的歌唱家乡或外地的风土人情、道德风貌，有的思念乡里、怀念父

母同胞，有的讽刺人世丑态、揭露贫富悬殊，还有大量反映爱情的情歌。比较真实地反映了当时藏族人民的思想感情、心理素质、生活习惯和社会风貌。

弦子的歌词、曲调、舞蹈结合得较完美，拥有广泛的群众性。男女青年酷爱弦子，中年人也喜爱，也有年逾花甲而手脚灵便、嗓子嘹亮的老人在弦子舞场上大显身手。

弦子载歌载舞、舞姿优美，刚柔兼备。音乐曲调大都高亢明亮、粗犷豪放、丰富多彩，旋律欢快流畅，节奏鲜明。音乐结构一般为二乐句，四乐句的也不少。一个曲调，多段歌词反复演唱，开始速度徐缓，随着内容的发展，情意逐步加深，最后用急速旋转的舞蹈形成高潮。弦子歌词常用的句式结构是六言（六个音节）四句，也有七言、八言，二句、三句不等。歌词创作用比、兴、赋等形象思维的方法，比喻生动，寓意深刻，抒发情感，含蓄优美，陈述叙事，朴素自然。弦子歌词常用对偶、排比、叠句等手法，文字规整凝炼，语音抑扬顿挫，富有音乐感。大多数弦子有一句或数句衬词，本来都有明确的含意，后来成为衬词后，只起到起兴和助兴的作用。集子里的衬词已作归纳，请参看附录“衬词原意注释”。

锅庄和弦子不但各有特点，而且在历史上的社会地位和社会作用也不同。锅庄程式古板、庄重，在解放前，逢年过节或喜庆之日，土司头人都要叫老百姓跳锅庄给他们“歌功颂德”，供他们娱乐。而弦子则被斥为伤风败俗的“叫化子”的货色，不准在正式场合演唱，有的头人甚至明令禁止。然而，扎根在劳动人民的肥土沃壤里的弦子，不仅流传下来，而且越来越丰富、优美、完善，显示出旺盛的生命

力。

由于藏区幅员辽阔，解放前交通不便，各地的弦子、锅庄有较大的差异。而德钦弦子、锅庄能独具自己的风格，是有其特定的自然条件和社会条件决定的。

德钦原称阿墩子，位于川、滇、藏三省（区）交界，地处横断山脉腹地的澜沧江、金沙江流域，宜农宜牧，历史上就形成了农牧结合的农业经济体制。从德钦的出土文物判断，早在战国（公元前475年——公元前221年）初期，当地就有着中原青铜文化和洱海文化，说明很早就与内地有交往。阿墩子是云南入康藏的主要通道，明朝时已形成集镇。僧侣、商人，朝圣的康巴人，南来北往络绎不绝。这种频繁的交往，使德钦的人民广泛地接触到藏区文化和内地文化，溶汇成自己独特的风格和特点。此外，还有不少的热巴艺人流浪到德钦后定居下来，为发展德钦地区的歌舞作出了贡献。从政治上看，解放前的德钦仍然是封建农奴制社会，但在清代的改土归流政策实施以后，土司制度受到冲击而削弱，客观上也就有利于文化的发展。

解放以后，在共产党的领导下，藏族农奴在政治上、经济上和文化上彻底翻了身，走上了社会主义康庄大道，藏族民歌也获得了新生，出现了大量的歌唱党和人民领袖，歌唱解放军、歌唱民族团结、歌唱新生活的新民歌。弦子、锅庄等民间歌舞更加绚丽多彩。民歌在宣传党的政策、发展生产、教育人民、丰富群众文化生活等方面发挥了应有的作用。

但是，在“四人帮”横行时期，藏族民歌横遭摧残，民间歌手受到迫害。粉碎了“四人帮”，春天又来到了高原。

弦子、锅庄才又一次得到了新生。

德钦藏族民歌的搜集整理工作，在1958年的采风运动时就进行过，但没能坚持下去。1973年和1974年，少数同志又去基层进行过搜集工作，因“四人帮”搞“反击右倾翻案风”而夭折。粉碎“四人帮”以后，这个工作才又开展起来。1978年，由县委宣传部组织了有音乐、文字、翻译等人员组成的民歌搜集整理小组，积极投入了民歌抢救工作。

老的锅庄、弦子歌词，懂的人已很少。锅庄的歌词有一部分有文字记载，但大多数是为当时统治阶级歌功颂德的，劳动人民自己创作的东西几乎没有记载；弦子歌词则是口授耳传流传下来的。把这些搜集记录下来是当务之急。我们在搜集整理过程中的做法是：广泛发掘，忠实记录（包括录音），反复核对，原意翻译，慎重整理，力求保持其真实性。音乐记录力求准确简明，避免繁琐或任意加工修改，一个曲调多种风格的，只取其中较好的一种。歌词尽量做到直译，鉴于音乐对语言的限制，直译的歌词无法演唱的则用意译。在语言整理方面，藏语有着口语和文字的差异，地区之间方言的差异，在整理藏文记录稿时，力求解决好风格和通用的关系，既保留一部分方言特点，又要靠近藏文的拉萨语音。在内容的选择上，尽量选择内容健康、有一定艺术价值的歌词，有残缺或前后不连贯的，在不损害原意的前提下进行修补，有个别几首进行了改写。我们用《汉语拼音方案》的拼写方法给藏语语音标音，这仅只是为了方便不懂藏文的同志研究或用藏语演唱的一种方式，并不能以此取代藏文。

在搜集整理过程中，得到了德钦县广大工农兵群众和各级领导的支持，特别是藏族民间艺人翁堆、此里拉姆（女）、

此里培楚、此称、翁扎、扎史农布、斯那只玛（女）、格登、白登鲁追、安堆等同志同我们进行了很好的合作，特此致谢。因为曲子和歌词都参考了几个同志演唱的记录稿，有的是大家共同回忆出来的，所以，在每一首民歌后面就难于署明演唱者的名字。

参加搜集、翻译、整理和选编工作的有李兆吉、和强、邓虹、赵毅兴、解世毅、范建国、邵兆镒等同志。

我们的音乐、语言、文字水平都很低，仅出于对藏族民歌的热爱而进行这一工作，谬误之处必定很多，切盼大家批评指正。

编 者

一九七九年六月二十九日

目 录

弦 子

颂 歌

毛主席的光辉.....	3
比不上毛主席好.....	5
春天来到高原.....	6
毛主席的教导.....	8
永远珍藏我们心里.....	9
毛主席是春天的太阳.....	10
周总理撒下的花种.....	11
家乡最大的河流.....	13
感谢伟大的党.....	14
党的恩情唱不尽.....	16
幸福太阳高升.....	17
恰象弓上的箭.....	18
祖国永远富强.....	19
心中的三宝.....	23
解放大军来了.....	25
颂歌向着北京唱.....	27
去北京.....	28

天和地相距很远.....	32
就象甘露润心田.....	33
金孔雀又飞来了.....	34
金鼓敲得响亮.....	37
金光闪闪大道.....	38
牧民步步登金山.....	40
藏民前进在大道上.....	41
洁白的雪莲花.....	43
献给人民的科学家.....	45

相 会 · 团 结

森林草坝崖头的水.....	47
不分离.....	49
十五的月亮.....	51
搭座幸福金桥.....	52
千百匹骏马来相会.....	54
在金瓶口上相会.....	55
祝你幸福吉祥.....	56

风 土 · 人 情

在那吉祥山庄.....	59
上界下界.....	61
金山银山和玉山.....	63
文成公主姑娘.....	65
我们美丽的家乡.....	67
爱三样.....	68
我却更爱昌都.....	70
骑花马的大叔.....	71

在山箐里.....	73
朝着家乡上去.....	75
夏一月二月夏三月.....	77
高高的雪山.....	79
高山上打马鹿.....	80
牧羊姑娘.....	82
长石哦.....	83
头绳红得鲜艳.....	85
阿日斯那只玛.....	88
骏马的步伐.....	89
锦鸡的步伐.....	91
唱歌要学布谷鸟.....	92
孔雀吸水.....	94

情 歌

茨里此姆姑娘.....	97
我是金色蜜蜂.....	98
一团鲜红丝线.....	99
串铃“森森”响.....	101
就能吹进楼房.....	103
能否天天见面.....	105
合成一个马鞍.....	107
拉萨没栽柳树.....	109
每人裁件衣衫.....	110
怨我胆子太小.....	111
清凉甘美泉水.....	113
草坝那对马鹿.....	114

· 这里富饶美丽.....	115
· 山上一对马鹿.....	116
· 美丽的格桑花.....	118
· 白嘴的小马驹.....	121
· 心思一致多好.....	123
· 你象白磁瓶子.....	128
· 房后圣洁柏树.....	129
· 高高雪山脚下.....	132
· 黄 鸭.....	134
· 水 井.....	136
· 想上高山雪茫茫.....	138
· 山里有棵果松.....	139
· 一只白白的母鸡.....	140
· 核桃树.....	142
· 水把核桃漂走.....	144
苦 歌	
· 锦鸡孔雀布谷三只鸟.....	145
· 向谁诉说痛苦.....	146
· 雪花飞时.....	147

锅 庄

· 地方很好.....	151
· 金色松鸡.....	155
· 智慧的太阳.....	159
· 迎宾歌.....	161

金色的雄鸡.....	163
金光闪闪的村庄.....	164
这个地方.....	165
远方来的客人.....	169
在那吉祥的山庄.....	171
梭 呀.....	173
跳长寿舞的地方.....	176
毛主席带来好时光.....	178
噍里呀.....	179
东方的察里、芒康和中甸.....	180
拉萨平原.....	183
草地这边那边.....	185
牧人歌.....	188
寄 歌.....	190
辞行歌.....	192
挽留歌.....	195
送别歌.....	196
劝 歌.....	197
今晚锅庄.....	199
有缘相会.....	201
真 好.....	202
山菁真美.....	203
阿姐真美.....	206
莫忘记.....	208
金 鞍.....	210
有多少.....	211

亚尼亚..... 212

房后的山..... 214

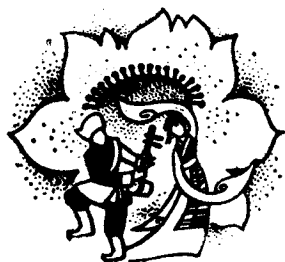
附 歌 词

《牧羊姑娘》..... 216

《阿日斯那只玛》..... 217

《锦鸡的步伐》..... 219

衬词原意注释..... 221



弦子

